

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 23 (1905)  
**Heft:** 318

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Abonnements:**

Schweiz: Jährlich Fr. 6.  
2<sup>te</sup> Semester . . . 3.  
Ausland: Zuschlag des Porto.  
Es kann nur bei der Post  
abonnirt werden.

Preis einzelner Nummern 10 Cts.

**Abonnements:**

Suisse: un an . . . fr. 6.  
2<sup>e</sup> semestre . . . 3.  
Etranger: Plus frais de port.  
On s'abonne exclusivement  
aux offices postaux.

Prix du numéro 10 cts.

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint 1—2 mal täglich, ausgenommen Sonn- und Feiertage.	Redaktion und Administration im Eidgenössischen Handelsdepartement.	Rédaction et Administration au Département fédéral du commerce.	Paraît 1 à 2 fois par jour, les dimanches et jours de fête exceptés.
Annoncen-Pacht: Rudolf Mosse, Zürich, Bern etc. Insertionspreis: 25 Cts. die viergespaltene Borgiszeile (für das Ausland 35 Cts.).		Régie des annonces: Rodolphe Mosse, Zurich, Berne, etc. Prix d'insertion: 25 cts. la ligne d'un quart de page (pour l'étranger 35 cts.).	

**Inhalt — Sommaire**

Konkurse. — Faillites. — Nachlassverträge. — Concordats. — Handelsregister. —  
Registre du commerce. — Bilanzen von Versicherungsgesellschaften. — Bilans de com-  
pagnies d'assurances. — Baumwollmarkt. — Poststückverkehr mit China. — Echange  
des colis postaux avec la Chine.

### Amtlicher Teil — Partie officielle

**Konkurse. — Faillites. — Fallimenti.**

**Konkursöffnungen. — Ouvertures de faillites.**  
(B.-G. 231 u. 232.) (L. P. 231 et 232.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen und Ansprüche, unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge etc.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift, dem betreffenden Konkursante einzugeben.

Les créanciers des faillis et ceux qui ont des revendications à exercer, sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer, sous les peines de droit, dans le délai fixé pour les productions.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie, ohne Nachteil für sein Vorkaufsrecht, binnen der Eingabefrist dem Konkursante zur Verfügung zu stellen, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorkaufsrecht.

Les créanciers du failli ont le droit d'assister aux assemblées des créanciers.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners, sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

**Kt. Zürich.** Konkursamt Aussersihl in Zürich III. (1330<sup>a</sup>)  
Gemeinschuldnerin: Frau Hess-Beau, Rosina, an der Langstrasse Nr. 47, in Zürich III.  
Datum der Konkursöffnung: 17. Juli 1905.  
Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 4. August 1905, nachmittags 4 Uhr, im Restaurant zum «Posthof» an der Bäckerstrasse in Zürich III.  
Eingabefrist: Bis 28. August 1905.

**Kt. Zürich.** Konkursamt Hönng. (1329<sup>a</sup>)  
Gemeinschuldner: Trepte, Ernst, geb. 1872, von Langenbrück, Sachsen, Baumeister, früher in Hönng, dato wohnhaft Weidstrasse 34, in Zürich IV (Wipkingen).  
Datum der Konkursöffnung: 15. Juli 1905.  
Summarisches Verfahren (Art. 231 des Gesetzes).  
Eingabefrist: 19. August 1905.

**Ct. de Fribourg.** Office des faillites de la Gruyère, à Bulle. (1351)  
Failli: Lehmann, Joseph, boulanger, à La Roche.  
Date de l'ouverture de la faillite: 21 juillet 1905.  
Première assemblée des créanciers: Vendredi, 11 août 1905, à 2 heures du jour, à la salle du tribunal, Château de Bulle.  
Délai pour les productions: 5 septembre 1905.

**Ct. de Vaud.** Office des faillites de Lavaux, à Cully. (1342)  
Failli: Kohli, Georges-Louis, feu Marc-Louis, charcutier, à Grandvaux.  
Date de l'ouverture de la faillite: 19 juillet 1905.  
Première assemblée des créanciers: Jeudi, 9 août 1905, à 11 heures du matin, en salle du tribunal, à Cully.  
Délai pour les productions: 1<sup>er</sup> septembre 1905.

**Ct. de Genève.** Office des faillites de Genève. (1352)  
Faillite: La Société des Immeubles hygiéniques de Grange Falquet.  
Date de l'ouverture de la faillite: 24 juillet 1905.  
Première assemblée des créanciers: 11 août 1905, à 10 heures avant-midi, à Genève, au Palais de Justice, Place du Bourg-de-Four, 1<sup>er</sup> cour, 1<sup>er</sup> étage.  
Délai pour les productions: 2 septembre 1905.

**Kollokationsplan. — Etat de collocation.**  
(B.-G. 249 u. 250.) (L. P. 249 et 250.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Kt. Bern.** Konkursamt Bern-Stadt. (1344)  
Gemeinschuldner: Christen, Friedrich, von Leimiswil, Kohlenhändler, wohnhaft Lorrainestrasse 71, in Bern.  
Anfechtungsfrist: Bis 12. August 1905.

**Ct. de Vaud.** Office des faillites du District d'Orbe. (1347)  
La succession répudiée de Schlecht, Christian, marchand de vins, à Orbe.  
Délai pour intenter l'action en opposition: 12 août 1905 inclusivement.

**Abänderung des Kollokationsplanes. — Rectification de l'état de collocation.**  
(B.-G. 251.) (L. P. 251.)  
Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Kt. Schaffhausen.** Konkursamt Schleithem. (1341)  
Gemeinschuldner: Stamm, H., Kaufmann, in Schleithem.  
Anfechtungsfrist: Bis 13. August 1905.

**Kt. Schaffhausen.** Konkursamt Schleithem. (1346)  
Gemeinschuldner:  
Stamm-Schaerrer, Georg, Kaufmann, und  
Stamm, Otto, Bautechniker, beide Teilhaber der aufgelösten Firma «Stamm & Cie», Sägerei und Holzhandlung, in Schleithem.  
Anfechtungsfrist: Bis 13. August 1905.

**Schluss des Konkursverfahrens. — Clôture de la faillite.**  
(B.-G. 268.) (L. P. 268.)

**Ct. de Berne.** Office des faillites de Moutier. (1345)  
Failli: Racine, Numa, ci-devant fabricant de pignons, à Malleray, actuellement à Granges.  
Date de la clôture: 28 juillet 1905.

**Ct. de Genève.** Office des faillites de Genève. 1353/57)  
Faillis:  
Michou, Etienne, précéd. liquoriste, à Chêne-Thonet.  
Trottet, C., précéd. négociante en tabacs, Rue du Rhône.  
Jaqueroz, Adolphe, précéd. serrurier, à Plainpalais.  
Milano, S., précéd. entrepreneur, Grand-Pré.  
Krüger, Hermann, précéd. négociant, Rue Gevray, 8.  
Date de la clôture: 31 juillet 1905.

**Konkurssteigerungen. — Vente aux enchères publiques après faillite.**  
(B.-G. 257.) (L. P. 257.)

**Kt. Zürich.** Konkursamt Riesbach in Zürich V. (1339<sup>a</sup>)  
Im Auftrage des Konkursamtes Höttingen werden aus dem Konkurse der Firma B. Schär, Bauunternehmung, in Zürich V, Montag, den 4. September 1905, nachmittags 4 Uhr, in der Wirtschaft zum Neuhof, Seefeldstrasse Nr. 40, in Zürich V, infolge Nichthaltens des Käufers der II. Gant, auf III. öffentliche Steigerung gebracht:

- 1) Das Wohnhaus mit gewölbtem Keller und Werkstatt Nr. 1520 an der Seegartenstrasse in Zürich V, für Fr. 99,800 asssekuriert.
  - 2) 3 Aren 26 m<sup>2</sup> 70 dm<sup>2</sup> Grundfläche obigen Gebäudes und Hofraum. Am Ganttag hat der Käufer à conto des Kaufpreises Fr. 1000 zu bezahlen.
- Das Höchstangebot der II. Steigerung beträgt Fr. 102,500. Die Gantbedingungen liegen hierorts zur Einsicht auf.

**Nachlassverträge. — Concordats. — Concordats.**

**Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe.**  
(B.-G. 295—297 u. 300.)  
**Sursis concordataire et appel aux créanciers.**  
(L. P. 295—297 et 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.  
Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberichtig wären.  
Eine Gläubigerversammlung ist auf den unten hiefür bezeichneten Tag einberufen. Die Akten können während zehn Tagen vor der Versammlung eingesehen werden.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.  
Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.  
Une assemblée des créanciers est convoquée pour la date indiquée ci-dessous. Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces pendant les dix jours qui précèdent l'assemblée.

**Kt. St. Gallen.** Bezirksgericht Gaster. (1350<sup>a</sup>)  
Schuldner: Pietrohoni, Domenico, Handelsmann und Wirt, in Kaltbrunn.  
Datum der Bewilligung der Stundung: 29. Juli 1905.  
Sachwalter: F. Fäbi, Gerichtspräsident, in Kaltbrunn.  
Eingabefrist: Bis 29. August 1905 beim Sachwalter.  
Gläubigerversammlung: Samstag, den 9. September 1905, nachmittags 2 Uhr, im Bureau des Sachwalters.  
Frist zur Einsicht der Akten: Ab 1. September 1905.

**Verhandlung über den Nachlassvertrag. — Délibération sur l'homologation de concordat.**  
(B.-G. 804.) (L. P. 804.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Ct. de Vaud.** *Président du tribunal du district de Lavaux.* (1348)  
Débiteur: Senn, Georges, négociant, à Rivaz.  
Jour, heure et lieu de l'audience: Mercredi, 9 août 1905, à 5 1/2 heures après-midi, en salle du tribunal, à Cully.

**Bestätigung des Nachlassvertrags. — Homologation du concordat.**  
(B.-G. 308.) (L. P. 308.)

**Kt. Bern.** *Gerichtspräsident von Obersimmental in Blankenburg.* (1348)  
Schuldner: Hiltbrand-Knöri, Hermann, Negoziant, von und in Zweisimmen.  
Datum der Bestätigung: 18. Juli 1905.  
Blankenburg, den 29. Juli 1905.  
Der Sachwalter: v. Grünigen, Betr.-Beamter.

**Kt. St. Gallen.** *Bezirksgericht Werdenberg in Buchs.* (1349)  
Schuldner: Kuhn, J., Vater, Buchdrucker, in Buchs.  
Datum der Bestätigung: 15. Juni 1905.

**Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.**

**I Hauptregister. — I. Registre principal. — I. Registro principale.**

**Zürich — Zurich — Zurigo**

1905. 31. Juli. In der Firma **Ottomar Fischer & Co** in Zürich I (S. H. A. B. Nr. 240 vom 21. September 1897, pag. 983) ist die Prokura des Richard Trübenbach erloschen.

31. Juli. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Emil Schaerer & Co** in Zürich I (S. H. A. B. Nr. 177 vom 16. Juni 1898, pag. 741) — Gesellschafter: Emil Schaerer, Vater, und Hermann Emil Schaerer, Sohn, und damit die Prokuren Wilhelm Baer, Joh. Rud. Fürst und Caspar Suter — ist infolge Umwandlung in eine Kommanditgesellschaft erloschen.

Hermann Emil Schaerer, Sohn, und Emil Schaerer, Vater, beide von Zürich, in Zürich II, haben unter der unveränderten Firma **Emil Schaerer & Co** in Zürich I eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 1. August 1905 ihren Anfang nehmen wird und die Aktiven und Passiven der aufgelösten Kollektivgesellschaft übernimmt. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Hermann Emil Schaerer, Sohn, und Kommanditär ist Emil Schaerer, Vater, mit dem Betrage von Fr. 500,000 (fünfhunderttausend Franken). Natur des Geschäftes: Seidenstoff-Fabrikation. Geschäftslokal: Thalgaasse 32. Die Firma erteilt Prokura an Wilhelm Baer, von Hausen a. A., in Zürich III, an Joh. Rud. Fürst, von Kloten, in Zürich I, und an Caspar Suter, von Grüningen, in Zürich V.; Die Prokuristen zeichnen unter sich je zu zweien kollektiv.

31. Juli. Die Firma **Guggenheim-Fürst & Co** in Zürich I (S. H. A. B. Nr. 477 vom 20. Dezember 1904, pag. 1905) — Gesellschafter: Josef Guggenheim-Fürst und Louis Guggenheim — ist infolge Verlegung des Geschäftes nach St. Gallen erloschen.

31. Juli. Die Firma **Ernst Trepte in Höngg** (S. H. A. B. Nr. 28 vom 21. Januar 1905, pag. 109) wird infolge Konkurses von Amteswegen gelöscht.

**Bern — Berne — Berna**

**Bureau Bern.**

1905. 31. Juli. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Schwestern Zimmermann** in Bern (S. H. A. B. Nr. 186 vom 13. Mai 1902, pag. 741) hat den Handel mit Spezerei- und Merceriewaren aufgegeben und gibt nun als Natur des Geschäftes an: Betrieb des Hotel «Simplon» (Garni), Aarberggasse 60, Bern.

**Bureau de Courtelary.**

31. juillet. La raison **Gottlieb Wirtz**, fabrication d'horlogerie, à Corgémont (F. o. s. du c. du 13 mai 1883, n° 72 II<sup>e</sup> partie, page 574), est radiée ensuite de cessation de commerce.

**Bureau de Moutier.**

28 juillet. La société anonyme Société de consommation de Tavaannes, à Tavaannes (F. o. s. du c. du 12 janvier 1893, n° 9, pag. 35) a été déclarée dissoute par décision de l'assemblée générale des actionnaires en date du 6 juillet 1905; elle cède l'établissement complet avec actif et passif à la nouvelle association «La coopérative de Tavaannes», mais cette dernière sera débitrice de fr. 12,500, au profit des actionnaires de la société dissoute, elle aura donc à convier le capital-actions actuel de fr. 10,000 par un capital-obligations de fr. 12,500; c'est à dire que chaque action actuelle de fr. 10 sera échangé contre une obligation de fr. 12.50 de la nouvelle association; ces obligations qui rapporteront un intérêt de 4% l'an seront remboursés à fr. 12.50 par tirages au sort annuels à raison d'un minimum de 50 obligations chaque année. Les actionnaires de la société dissoute qui entreront dans la nouvelle association auront en outre la faculté d'échanger de leurs actions contre des parts sociales. C'est à dire que chaque actionnaire aura le droit d'échanger 2 actions de fr. 10 contre une part sociale de fr. 25 de la coopérative de Tavaannes.

28 juillet. Sous la dénomination de la **Coopérative de Tavaannes**, il est constitué à Tavaannes une association qui a pour but d'améliorer la situation économique et de développer le bien-être social de ses membres. Les statuts sont du 6 juillet 1905. La durée de l'association est illimitée, son champ d'activité comprend Tavaannes et ses environs. La qualité de la société s'acquiert par l'admission dans la société et par l'inscription subséquente au registre des membres dont le nombre ne peut jamais être limité. La qualité de sociétaire est personnelle. Peuvent être admis comme sociétaires, toutes les personnes et sociétés qui ont leur domicile dans le rayon d'activité de l'association, qui reconnaissent les dits statuts et désirent se pourvoir par l'association, des produits qu'elle débite et dont ils ont besoin. L'admission peut avoir lieu en tous temps, elle s'effectue par décision du conseil de l'association à la suite d'une déclaration écrite d'adhésion du candidat conformément à l'article 6 des statuts. Si le conseil d'association hésite à procéder à l'admission d'une personne ou d'une société, il peut inviter l'assemblée générale à prendre une décision. La qualité de sociétaire se perd: a. Par démission volontaire en tous temps moyennant un avertissement écrit au comité directeur; b. Par

la cessation des achats auprès de l'établissement de l'association pendant un exercice entier si le sociétaire a été préalablement rendu attentif aux conséquences de son abstention; c. Par le décès à partir de la clôture de l'exercice au cours duquel elle s'est produite et d. Par exclusion suivant décision du conseil de l'association, si le sociétaire a agi d'une manière contraire aux statuts ou s'il a porté atteinte aux intérêts de l'association. La perte de la qualité de sociétaire entraîne celle de tous droits à la fortune de l'association et en outre pour les sociétaires exclus aux répartitions de l'exercice en cours. Chaque sociétaire est tenu de verser après son admission, une part sociale de fr. 25 de suite, ou fr. 5 en entrant et le reste par moitié dans les deux ans qui suivent, au besoin elle sera retenue sur la ristourne annuelle. Les engagements de l'association sont garantis par les parts sociales, incessibles. Outre le capital social fourni par les parts, l'association dispose d'un capital-obligations de fr. 12,500, qui lui est avancé par les actionnaires de l'ancienne société de consommation de Tavaannes; chaque année un certain nombre d'obligations à fixer par l'assemblée sera remboursé par voie de tirage au sort. Le bénéfice d'exploitation sur la base du bilan annuel et du compte d'exploitation devra être réparti comme suit: 20% au fonds de réserve et au fonds spéciaux éventuels; le reste sera bonifié en marchandises aux sociétaires proportionnellement à leurs achats. La responsabilité personnelle des membres de l'association est exclue sous réserve cependant du versement de fr. 25 mentionnés ci-dessus. Les organes de l'association sont: 1° L'assemblée générale; 2° le conseil de l'association composé de 9 membres; 3° Le comité directeur de 3 membres; 4° les vérificateurs de l'association aussi de 3 membres et 5° Les fonctionnaires de l'association. Le conseil de l'association représente celle-ci vis-à-vis des membres et des tiers; il est chargé de la direction des affaires et il désigne les membres qui peuvent valablement signer pour l'association. L'assemblée générale est convoquée par cartes personnelles et par un avis inséré dans la coopération. L'association est valablement engagée vis-à-vis des tiers, par la signature collective du président et du secrétaire du conseil de l'association qui sont actuellement Emile Maître, de Montmelon, et Eugène Romy, de Sorviller, les deux domiciliés à Tavaannes. Les autres membres du conseil de l'association sont: Paul Jeanloz-Rosset, de Roobes; Francis Guinand, du Locle; Arthur Sandoz, du Locle; Emanuel Perronoud, de La Sagne et des Pontes; Alexandre Mühlem de Scheuren; Emanuel Farron de Tavaannes; Jules Guerne de Tavaannes, demeurant tous à Tavaannes.

29 juillet. La raison **Eug. Charpiloz-Charpié**, commerce de vins à Bévillard (F. o. s. du c. du 14 février 1889, page 131) est radiée ensuite de décès du titulaire.

**Bureau de Porrentruy.**

31 juillet. Sont radiées d'offices ensuite du départ des titulaires: La raison **Paul Dubois**, à Montérol (F. o. s. du c. du 12 avril 1901, n° 33, page 529); La raison **A. Ecabert**, à Vendincourt (F. o. s. du c. du 15 janvier 1903, n° 15, page 57).

31 juillet. La société en nom collectif **E. Varrin et Co**, à Fontenais (F. o. s. du c. du 29 juillet 1899, n° 247, page 996), étant dissoute par suite de faillite, sa raison est radiée d'office.

31 juillet. La raison **F. J. Buchwalder**, à Porrentruy (F. o. s. du c. du 14 octobre 1881, n° 101, page 656), est radiée ensuite du décès du titulaire.

**Bureau Trachselwald.**

29. juli. Die **Viehzuchtgenossenschaft Sumiswald & Umgehung** in Sumiswald (S. H. A. B. Nr. 86 vom 6. April 1893, pag. 346) hat in ihrer Hauptversammlung vom 17. Januar 1905 am Platze des demissionierenden Gottfried Stalder als Präsident in den Vorstand gewählt: Jakob Eggmann, von Sumiswald, Gutsbesitzer auf der Kleineggmaten zu Sumiswald. Die übrigen Vorstandsmitglieder wurden bestätigt.

31. Jull. In die Kommanditgesellschaft unter der Firma **Hirsbrunner & Cie.** in Sumiswald (S. H. A. B. Nr. 197 vom 22. Mai 1902, pag. 786) ist als unbeschränkt haftender Gesellschafter eingetreten der bisherige Prokurist Walter Buri, von Schüpfen, in Sumiswald. Die erteilte Prokura ist erloschen.

**Bureau Wangen.**

31. Juli. Inhaber der Firma **R. Gilgen** in Herzogenbuchsee ist Rudolf Gilgen, von Riggisberg, in Herzogenbuchsee. Natur des Geschäftes: Tuch- und Spezereiwarenhandlung. Geschäftslokal in Oberdorf.

**Solothurn — Soleure — Soletta**

**Bureau Kriegstetten.**

1905. 31. Juli. Inhaber der Firma **Jäggi-Steiner** in Rechterswil ist Josef Jäggi in Rechterswil. Natur des Geschäftes: Spezerei- und Tuchhandel.

**Tessin — Tessin — Ticino**

**Ufficio di Bellinzona.**

1905. 28 luglio. Proprietario della ditta **Pelizzone Celestino**, in Bellinzona, è Celestino Pelizzone, di Zeffirino, di Frassinello Monferato, domiciliato in Bellinzona. Genere di commercio: Vendita di vino all'ingrosso ed al minuto.

**Ufficio di Mendrisio.**

28 luglio. Michele Cedraschi, fu Michele, da Chiasso, e Giovanni Scarabelli, fu Domenico, da Sagno, entrambi domiciliati in Balerna, hanno costituito a Balerna, sotto la ragione sociale **G. Scarabelli & Co**, una società in nome collettivo, incominciata col giorno 1° luglio 1905. Genere di commercio: Industria agricola.

**Waadt — Vaud — Vaud**

**Bureau d'Yverdon.**

1905. 31 juillet. La société en nom collectif **Verdan et Wanger**, à Yverdon (F. o. s. du c. du 12 février 1902, page 197) est dissoute; sa raison est radiée. L'actif et le passif sont repris par la raison «Edouard Verdan» à Yverdon.

Edouard fils d'Auguste Verdan, de Neuchâtel, ingénieur, domicilié à Yverdon, déclare être le chef de la raison **Edouard Verdan**, à Yverdon. La maison reprend l'actif et le passif de la société dissoute «Verdan et Wanger». Genre de commerce: Constructions électro-mécaniques. Bureaux et ateliers: Rue d'Orbe n° 8.

**Genève — Genève — Ginevra**

1905. 29 juillet. Dans son assemblée des actionnaires du 15 juillet 1905, la société anonyme dite: **La Foncière du Grand Pré**, ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 4 juin 1901, page 797), a nommé Joseph Ody, entrepreneur au Grand Pré, comme seul administrateur, en remplacement de François Ody, décédé.

## Oberrheinische Versicherungs-Gesellschaft in Mannheim.

Die Generalbevollmächtigten für die Schweiz: **Schmidt & Stöcklin**, Freie Strasse 21, Basel.

### Bilanz pro 31. Dezember 1904.

Aktiva.		Passiva.	
Mk.	Pf.	Mk.	Pf.
3,000,000	—	4,000,000	—
1,620,300	—	100,000	—
2,672,995	70	1,027,448	66
4,464	58	1,638,329	24
1,762,783	56	1,199,413	82
24,458	40	200,000	—
881,709	90	1,620,049	59
89,551	36		
350	—		
10,056,613	50		

## „Star“, Compagnie d'Assurances sur la Vie, à Londres.

(Fondé 1843.)

Direction pour la Suisse: **Schmidt & Stöcklin**, Freie Strasse 21, Bâle.

### Bilan au 31 décembre 1904.

Actif.		Passif.	
fr.	ct.	fr.	ct.
2,375,000	—	2,500,000	—
19,770,706	67		
10,490,879	06		
32,664,979	59	152,430,355	31
2,715,628	54	925,526	66
2,777,784	27	7,099	48
623,751	25		
3,944,813	65		
39,668,633	44		
265,230	—		
9,716,085	42		
3,446,568	54		
2,616,907	60		
3,411,525	—		
3,491,543	33		
5,669,891	46		
4,694,761	24		
173,832	71		
2,030,213	33		
230,000	—		
84,246	35		
155,862,981	45	155,862,981	45

## Central-Viehversicherungs-Verein a. G. in Berlin.

### Bilanz betreffend das Rechnungsjahr 1904.

Aktiva.		Passiva.	
Mk.	Pf.	Mk.	Pf.
—	—	—	—
127,569	35	57,049	97
8,658	34		
26,393	20	78,303	97
—	—		
2,836	71		
—	—		
—	—		
165,457	60	30,103	66
		165,457	60

Berlin, den 12. April 1905.

Der Vorstand:

**Otto Heinrich**, Direktor.

**Peggendorff**.

Der Aufsichtsrat:

**Werner. Liebau. Pietrasky. Arndt.**

Die vorstehenden Gewinn- und Verlust-Konti und die vorstehende Bilanz habe ich mit den ordnungsmässig geführten Büchern des hiesigen «Central-Viehversicherungs-Vereins a. G.» verglichen und mit denselben in Uebereinstimmung gefunden.

Berlin, den 26. April 1905.

Der gerichtliche Bücher-Revisor: **Ernst Bierstedt**.

Die Rechnung ist von uns sachlich geprüft und haben wir keinerlei Erinnerungen dagegen zu machen.

Berlin, den 27. April 1905.

Die Revisions-Kommission:

**Hermann Hoene. C. L. Köppen.**

## Nichtamtlicher Teil — Partie non officielle

### Verchiedenes — Divers.

**Baumwolle.** Scheffer & Drascher in Hamburg schreiben in ihrem Wochenbericht vom 29. Juli: Die revidierte Schätzung der Anbaufläche, die von dem Ackerbauministerium in Washington auf Veranlassung der Southern Cotton Association vorgenommen wurde, gibt die Gesamtfläche des in diesem Jahre mit Baumwolle beplanten Gebietes auf 26,999,000 Acres an; es hat somit eine Reduktion des Areal von 14,9% stattgefunden, während der Minderanbau in dem Bericht vom 3. Mai auf 11,4% beziffert worden war. Es ist dies eine Berichtigung von 3 1/2%, die zum Teil aber auch wohl darauf zurückzuführen ist, dass seit Veröffentlichung der Anbauziffer einige Baumwollfelder haben aufgegeben werden müssen. Die Bekanntgabe der Arealsschätzung hat die Preise etwas anziehen lassen, aber die Besserung ist schnell wieder verloren gegangen und wir befinden uns auf ungefähr demselben Preisniveau wie gegen Ende voriger Woche. Es wurden zwar gelegentlich durch Deckungen von Baissiers Preissteigerungen herbeigeführt, aber diese sind stets schnell wieder verloren gegangen, da man andererseits auch vielfach zu Gewinnrealisationen geschritten ist. Die Witterungsverhältnisse werden verschieden beurteilt, die Baissiers sagen, dass dieselben günstig gewesen sind, während die Haussiers behaupten, dass dieselben eine weitere Verschlechterung des Erntestandes herbeigeführt haben; für das letztere spricht die Erntestands-Schätzung des Herrn Price, die derselbe Anfang dieser Woche mit 69% herausgegeben hat. Es scheint jedoch, als ob auf diese Veranschlagung nicht allzuviel Wert zu legen ist, denn, wie verlautet, soll er kurz nachher zu Gewinnrealisationen geschritten sein und ungefähr 100,000 Ballen abgegeben haben.

Die Nachfrage von Seite der Spinner ruht noch immer, dagegen ist der Süden verkaufsgeneigt, die Ankünfte sind auch weiter sehr gross und die Locoändler haben verschiedentlich Abgaben vorgenommen. Der wöchentliche Regierungsbericht spricht von einer Besserung, die fast in allen Staaten stattgefunden hat, welche allerdings nur gering gewesen ist.

Die Ansichten über die weitere Entwicklung des Marktes gehen weit auseinander; auf der einen Seite ist man der Meinung, dass die Preise durch die übertriebenen Berichte von Beschädigung der Ernte übermässig hoch getrieben seien und dass sich ein grosses Haussierinteresse gebildet habe, dessen Realisation einen stärkern Preisdruck hervorrufen müsse; vom Haussier-Standpunkt macht man geltend, dass durch weitere Verschlechterung der Ernteaussichten mit einer stärkeren Reduktion des Ertrages zu rechnen sei und dass die Spinner bei den grossen Kontrakten, die sie in Fabriken perfekt gestellt haben, gezwungen seien, Rohmaterial binnen kurzem zu kaufen. Mit grossem Interesse sieht man dem am 2. August erscheinenden Monatsbericht des Ackerbau-Bureaus entgegen, von dem eine Klärung der Situation erwartet wird. Um eine weitere Aufwärts-

bewegung in Fluss zu bringen, müsste der Bericht eine niedrige Durchschnittszahl bringen.

— **Poststückverkehr mit China.** Von nun an können Poststücke mit allen Orten in China ausgewechselt werden.

Nach einer grossen Zahl von Städten können Pakete ohne oder mit Wertangabe (bis Fr. 500) bis zum Gewichte von 10 kg zur Beförderung angenommen werden; nach den übrigen Orten sind nur Pakete ohne Wertangabe bis zum Gewichte von 3 kg zulässig.

Die Taxen betragen vom Aufgabort in der Schweiz bis an den Bestimmungsort in China für Stücke bis 5 kg nach den der Küste näher gelegenen Städten Fr. 3. 90 und nach den entfernteren Städten Fr. 4. 15, und für Stücke über 5 bis 10 kg nach den erstern Städten Fr. 5. 90 und nach den andern Fr. 6. 25. Die Werttaxe beträgt einheitlich 25 Ct. für je Fr. 300 der Wertangabe. Nach weiter im Innern gelegenen Orten beträgt die Gewichtstaxe für ein 3 kg-Paket Fr. 3. 65, gegebenenfalls zuzüglich einer vom Adressaten zu entrichtenden Zuschlagstaxe für die Beförderung ab der letzten Eisenbahn- oder Schiffsstation.

Die Pakete werden über Frankreich geleitet und in China durch Vermittlung der chinesischen Staatspost weiter befördert und bestellt.

**Echange des colis postaux avec la Chine.** On peut dorénavant échanger des colis postaux avec toutes les localités de la Chine.

Pour un grand nombre de villes on peut accepter au transport des paquets sans ou avec valeur déclarée (jusqu'à fr. 500) et jusqu'au poids de 10 kg; pour les autres localités on ne peut accepter que des paquets sans valeur déclarée jusqu'au poids de 3 kg.

Pour les colis jusqu'à 5 kg, la taxe est de fr. 3. 90 du lieu d'origine en Suisse au lieu de destination en Chine pour les villes les plus rapprochées de la côte, pour celles plus éloignées, fr. 4. 15. Pour les colis de 5 à 10 kg, à destination des premières de ces villes, la taxe est de fr. 5. 90 et pour les autres de fr. 6. 25. La taxe à la valeur est de 25 cts. par fr. 300 de la valeur déclarée. Pour les localités situées plus à l'intérieur du pays la taxe au poids pour un colis de 3 kg, est de fr. 3. 65, plus, le cas échéant, une taxe supplémentaire à payer par le destinataire pour le transport depuis la dernière station de chemin de fer ou de bateaux.

Les colis sont acheminés par la France et réexpédiés et distribués en Chine par la poste d'état chinoise.

Annonces-Publicité:  
Rudolf Mosse, Zürich, Bern etc.

Privat-Anzeigen. — Annonces non officielles.

Régie des annonces:  
Rodolphe Mosse, Zurich, Berne, etc.

## Société Immobilière de Caux

### L'assemblée générale ordinaire des actionnaires

de la Société Immobilière de Caux est convoquée pour le samedi, 19 août 1905, à 3 heures de l'après-midi, au Grand Hôtel, à Territet.

#### Ordre du jour:

- 1° Lecture du rapport du conseil d'administration.
- 2° Lecture du rapport des contrôleurs.
- 3° Discussion et votation sur les conclusions de ces rapports. Fixation du dividende.
- 4° Renouvellement du conseil d'administration.
- 5° Nomination des contrôleurs.
- 6° Propositions individuelles.

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport des contrôleurs seront à la disposition de MM. les actionnaires, au Caux, Palace Hôtel, dès le 7 août 1905.

Les cartes d'admission à l'assemblée générale seront délivrées sur présentation des titres du 5 au 17 août 1905 chez:

MM. A. Cuénod et Cie., à Vevey,  
à la Banque de Montreux, à Montreux,  
à la Banque d'Escompte et de Dépôts, à Lausanne. (1770)  
Caux, le 17 juillet 1905.

#### Le conseil d'administration.

## Société du Grand Hôtel de Territet

### L'assemblée générale ordinaire des actionnaires

de la Société du Grand Hôtel de Territet est convoquée pour le samedi, 19 août 1905, à 10 heures du matin, au Grand Hôtel, à Territet.

#### Ordre du jour:

- 1° Lecture du rapport du conseil d'administration.
- 2° Lecture du rapport des contrôleurs.
- 3° Discussion et votation sur les conclusions de ces rapports. Fixation du dividende.
- 4° Nomination d'un administrateur.
- 5° Nomination des contrôleurs.
- 6° Pouvoirs et crédits pour la transformation des immeubles acquis de Mr. Marius Chessex.
- 7° Propositions individuelles.

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport des contrôleurs seront à la disposition de MM. les actionnaires, au siège de la société, à Territet, dès le 7 août 1905.

Les cartes d'admission à l'assemblée générale seront délivrées sur indication des numéros des titres chez MM. A. Cuénod et Cie. à Vevey, du 7 au 13 août 1905.

Territet, le 17 juillet 1905.

(1750)

#### Le conseil d'administration.

Rudolf Mosse, Annoncen-Expedition, Zürich, Bern.

Zur Gründung einer Aktiengesellschaft für nachweisbar gewinnbringendes Unternehmen, wobei die Hälfte des erforderlichen Kapitals bereits gesichert ist, werden (1787)

### Aktionäre gesucht

Gefl. Offerten sub Z A 7276 an Rudolf Mosse, Zürich.

## S. P. Flury & Co.

Chur



Feine

Veltliner  
Weine

Ersten Ranges

Behufs Auslösung eines Teilhabers, sowie gleichzeitiger Vergrößerung des Geschäftes (mit nachweisbarem hohem Gewinn) wird Ersatz (kaufm. akt. Teilh.) mit ca. (1789)

**Fr. 50,000**

Einlage gesucht.

Gefl. Offerten sub Z B 7277 an Rudolf Mosse, Zürich.

### Stelle gesucht

Junger Mann (Schweizer), deutsch und französisch sprechend, mit prima Referenzen, sucht Stelle auf einem Bureau. Eintritt nach Belieben. Offerten unter Z S 7143 an (1767) Rudolf Mosse, Zürich.

Für nachweisbar hohen Gewinn bringendes Unternehmen der Holzbranche wird (1788)

## Teilhaber

mit 80—100 Mille Einlage gesucht.

Gefl. Offerten sub Z Z 7275 an Rudolf Mosse, Zürich.

### Gesucht

zu baldigem Eintritt in ein Exportgeschäft chem. Branche gewandter

## Korrespondent

für Deutsch und Französisch. Offerten unter Angabe der Gehaltsansprüche unter Chiffre Z O 7239 an (1778) Rudolf Mosse, Zürich.

Für eingeführte Fabrik pharmazeut. Produkte mit Sitz in Paris wird

## Direktor

mit Kapital gesucht. (1785)

Offerten beliebe man unter Z G 7257 an Rudolf Mosse, Zürich zu richten.

## Reklame

durch Annoncen in Zeitungen, Zeitschriften und Kalender etc. ist nur dann von Erfolg begleitet — wenn sie auf Grund reicher Erfahrung sorgfältig vorbereitet wird. Dabei ist von grösster Wichtigkeit zweckmässige Abfassung des Textes, fachkundige Anordnung des Satzes mit geeigneten Schriften oder Zeichnungen, sowie die richtige Auswahl der Blätter. Kostenfreien Aufschluss hierüber erteilt die grösste internationale Annoncen-Expedition

**Rudolf Mosse.**